

## Chapter (77) Sūrat I-Mur'Salāt The Emissaries or Those sent forth

Translation	Arabic word	Grammar
(77:1:1) <u>wal-mur'salāti</u> By the ones sent forth,	وَالْمُرْسَلِتِ • . N P	P – prefixed preposition wa (oath) N – genitive feminine plural (form IV) passive participle جار و مجرور
(77:1:2) <u>'ur'fan</u> one after another,	عَرْفًا • N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب
(77:2:1) <u>fal-'āsifāti</u> And the winds that blow	فَالْعَاصِفَةِ • . N CONJ	CONJ – prefixed conjunction fa (and) N – genitive feminine plural active participle الفاء عاطفة اسم مجرور
(77:2:2) <u>'asfan</u> violently,	عَصْفًا • N	N – accusative masculine indefinite verbal noun اسم منصوب
(77:3:1) <u>wal-nāshirāti</u> And the ones that scatter	وَالنَّشِيرَاتِ • . N CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive feminine plural active participle الواو عاطفة اسم مجرور
(77:3:2) <u>nashran</u> far and wide,	نَشَرًا • N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب

(77:4:1)  
fal-fāriqātī

And those who  
separate

فَالْفَرِقَتِ  
•  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
N – genitive feminine plural active  
participle  
الفاء عاطفة  
اسم مجرور

(77:4:2)

farqan

(by the) Criterion,

فَرْقًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(77:5:1)

fal-mul'qiyātī

And those who  
bring down

فَالْمُلْقِيَتِ  
•  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
N – genitive feminine plural (form IV)  
active participle  
الفاء عاطفة  
اسم مجرور

(77:5:2)

dhik'rān

(the) Reminder,

ذِكْرًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite verbal  
noun  
اسم منصوب

(77:6:1)

'udh'rān

(As) justification

عُذْرًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(77:6:2)

aw

or

أَوْ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(77:6:3)

nudh'rān

warning,

نُذْرًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(77:7:1)  
innamā  
Indeed, what

إِنَّمَا



ACC – accusative particle  
REL – relative pronoun  
حرف نصب  
اسم موصول

(77:7:2)  
tū 'adūna  
you are promised

تُوعَدُونَ



V – 2nd person masculine plural passive imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(77:7:3)  
lawāqi 'un  
will surely occur.

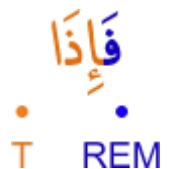
لَوْقَعٌ



EMPH – emphatic prefix lām  
N – nominative masculine indefinite active participle  
اللام لام التوكيد  
اسم مرفاع

(77:8:1)  
fa-idhā  
So when

فَإِذَا



REM – prefixed resumption particle  
T – time adverb  
الفاء استثنافية  
ظرف زمان

(77:8:2)  
l-nujūmu  
the stars

النُّجُومُ



N – nominative masculine plural noun  
→ Star  
اسم مرفاع

(77:8:3)  
tumisat  
are obliterated,

طُمِسْتُ



V – 3rd person feminine singular passive perfect verb  
فعل ماض مبني للمجهول

(77:9:1)  
wa-idhā  
And when

وَإِذَا



CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
T – time adverb  
الواو عاطفة  
ظرف زمان

(77:9:2)  
l-samāu  
the heaven

السَّمَاءُ  
•  
N

N – nominative feminine noun  
اسم مرفوع

(77:9:3)  
furiyat  
is cleft asunder,

فُرِجَتْ  
١٠ • V

V – 3rd person feminine singular passive perfect verb  
فعل ماضٌ مبنيٌ للمجهول

(77:10:1)  
wa-idhā  
And when

وَإِذَا  
•  
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
T – time adverb  
الواو عاطفة  
ظرف زمان

(77:10:2)  
l-jibālu  
the mountains

الجِبَالُ  
•  
N

N – nominative masculine plural noun  
اسم مرفوع

(77:10:3)  
nusifat  
are blown away,

نُسِفَتْ  
١٠ • V

V – 3rd person feminine singular passive perfect verb  
فعل ماضٌ مبنيٌ للمجهول

(77:11:1)  
wa-idhā  
And when

وَإِذَا  
•  
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
T – time adverb  
الواو عاطفة  
ظرف زمان

(77:11:2)  
l-rusulu  
the Messengers

الرُّسُلُ  
•  
N

N – nominative masculine plural noun  
اسم مرفوع

(77:11:3)

uqqitat  
are gathered to  
their appointed  
time.



V – 3rd person feminine singular (form II)  
passive perfect verb  
فعل ماضٍ مبنيٍ للمجهول

(77:12:1)

li-ayyi  
For what



P – prefixed preposition lām  
N – genitive noun  
جارٌ ومجرور

(77:12:2)

yawmin  
Day



N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(77:12:3)

ujjilat  
are (these)  
postponed?



V – 3rd person feminine singular (form II)  
passive perfect verb  
فعل ماضٍ مبنيٍ للمجهول

(77:13:1)

liyawmi  
For (the) Day



P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine noun  
جارٌ ومجرور

(77:13:2)

l-fasli  
(of) Judgment.



N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(77:14:1)

wamā  
And what



CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
INTG – interrogative noun  
الواو عاطفة  
اسم استفهام

(77:14:2)

adrāka

will make you  
know

أَدْرَكَ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول  
به

(77:14:3)

mā

what

مَا  
•  
INTG

INTG – interrogative noun  
اسم استفهام

(77:14:4)

yawmu

(is the) Day

يَوْمُ  
•  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(77:14:5)

l-fasli

(of) the Judgment?

الْفَصْلِ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(77:15:1)

waylun

Woe

وَيْلٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(77:15:2)

yawma-idhin

that Day

يَوْمَئِذٍ  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(77:15:3)

lil'mukadhibīna

to the deniers

لِلْمُكَذِّبِينَ  
• •  
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural (form II)  
active participle

جار و مجرور

(77:16:1)  
alam  
Did not

أَلَمْ  
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative alif  
NEG – negative particle  
الهمزة همزة استفهام  
حرف نفي

(77:16:2)  
nuh'likī  
We destroy

نُهْلِكَ  
V

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(77:16:3)  
l-awalīna  
the former  
(people)?

الْأَوَّلِينَ  
١٦ N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(77:17:1)  
thumma  
Then

ثُمَّ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(77:17:2)  
nut'bi 'uhumu  
We follow them up

نَتَبِعُهُمْ  
PRON V

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(77:17:3)  
l-ākhirīna  
(with) the later ones.

الْآخِرِينَ  
١٧ N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(77:18:1)  
kadħālika  
Thus

كَذَلِكَ  
DEM P

P – prefixed preposition ka  
DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
جار و مجرور

(77:18:2)

naf alu

We deal

نَفَعَلُ  
•  
V

V – 1st person plural imperfect verb

فعل مضارع

(77:18:3)

bil-muj'rimīna

with the criminals.

بِالْمُجْرِمِينَ  
•  
N P  
١٨

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine plural (form IV)

active participle

جار و مجرور

(77:19:1)

waylun

Woe

وَيْلٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(77:19:2)

yawma-idhin

that Day

يَوْمَئِذٍ  
•  
T

T – time adverb

ظرف زمان

(77:19:3)

lil'mukadhibīna

to the deniers.

لِلْمُكَدِّبِينَ  
•  
N P  
١٩

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural (form II)

active participle

جار و مجرور

(77:20:1)

alam

Did not

أَلَمْ  
•  
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative alif

NEG – negative particle

الهمزة همة استفهام

حرف نفي

(77:20:2)

nakhlūqkum

We create you

نَخْلُقُكُمْ  
•  
PRON V

V – 1st person plural imperfect verb,  
jussive mood

PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun

فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل

نصب مفعول به

(77:20:3)  
min  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(77:20:4)  
māin  
a water

مَاءٌ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(77:20:5)  
mahīnin  
despicable?

مَهِينٌ  
•  
ADJ

ADJ – genitive masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مجرورة

(77:21:1)  
faja' alnāhu  
Then We placed it

فَجَعَلْنَاهُ  
•   •   •  
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun  
الفاء عاطفة  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل  
والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(77:21:2)  
fī  
in

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(77:21:3)  
qarārin  
an abode

قَرَارٍ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(77:21:4)  
makīnin  
safe

مَكِينٌ  
•  
ADJ

ADJ – genitive masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مجرورة

(77:22:1)

ilā

For

إِلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(77:22:2)

qadarin

a period

قَدَرٌ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(77:22:3)

ma'lūmin

known.

مَعْلُومٌ  
•  
ADJ

ADJ – genitive masculine indefinite

passive participle

صفة مجرورة

(77:23:1)

faqadarnā

So We measured,

فَقَدَرْنَا  
•  
PRON    V    CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:23:2)

fani'ma

and Best

فَنِعْمَ  
•  
V    CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect

verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(77:23:3)

l-qādirūna

(are We to)

measure!

الْقَدِيرُونَ  
•  
N

N – nominative masculine plural active

participle

اسم مرفوع

(77:24:1)

waylun

Woe

وَيْلٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(77:24:2)  
yawma-idhin  
that Day

يَوْمَِ  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(77:24:3)  
lil'mukadhibina  
to the deniers.

لِلْمُكَذِّبِينَ  
• •  
N P  
٤٤

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural (form II)  
active participle  
جار و مجرور

(77:25:1)  
alam  
Have not

أَلَمْ  
• •  
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative alif  
NEG – negative particle  
الهمزة همزة استفهام  
حرف نفي

(77:25:2)  
naj'ali  
We made

نَجْعَلِ  
•  
V

V – 1st person plural imperfect verb,  
jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(77:25:3)  
l-arḍa  
the earth

الْأَرْضَ  
•  
N

N – accusative feminine noun → Earth  
اسم منصوب

(77:25:4)  
kifātan  
a receptacle

كَفَاتًا  
•  
N  
٤٥

N – accusative masculine indefinite (form  
III) verbal noun  
اسم منصوب

(77:26:1)  
ahyāan  
(For the) living

أَحْيَاءً  
•  
N

N – accusative masculine plural indefinite  
noun  
اسم منصوب

(77:26:2)  
wa-amwātan  
and (the) dead,

وَأَمْوَاتًا  
٦٦ N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine plural indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(77:27:1)  
waja' alnā  
And We made

وَجَعَلْنَا  
• • • PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:27:2)  
fīhā  
therein

فِيهَا  
• • PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
جار و مجرور

(77:27:3)  
rawāsiya  
firmly set mountains

رَوْسَى  
• N

N – accusative feminine plural active participle  
اسم منصوب

(77:27:4)  
shāmikhātin  
lofty,

شِيفَتٍ  
• ADJ

ADJ – accusative feminine plural indefinite adjective  
صفة منصوبة

(77:27:5)  
wa-asqaynākum  
and We gave you to drink

وَأَسْقَيْنَاكُمْ  
• PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 1st person plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل  
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(77:27:6)

māan

water -

مَاءٌ

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(77:27:7)

furātan

sweet?

فُرَاتًا

•

ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(77:28:1)

waylun

Woe

وَيْلٌ

•

N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(77:28:2)

yawma-idhin

that Day

يَوْمَئِذٍ

•

T

T – time adverb

ظرف زمان

(77:28:3)

lil'mukadhibīna

to the deniers.

لِلْمُكَذِّبِينَ

•

N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural (form II)

active participle

جار و مجرور

(77:29:1)

intaliqū

"Proceed

أَنْطِلِقُوا

•

V

V – 2nd person masculine plural (form VII) imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:29:2)

ilā

to

إِلَى

•

P

P – preposition

حرف جر

(77:29:3)

mā

what

ما  
•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(77:29:4)

kuntum

you used to

كُنْتُمْ  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(77:29:5)

bihi

in it

بِهِ  
•  
PRON P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(77:29:6)

tukadhibūna

deny,

تُكَذِّبُونَ  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form II) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:30:1)

intaliqū

Proceed

أَنْطَلِقُوا  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VII) imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:30:2)

ilā

to

إِلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(77:30:3)

zillīn

a shadow

ظِلٌّ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(77:30:4)  
dhī  
having

ذِي  
•  
N

N – genitive masculine singular noun  
اسم مجرور

(77:30:5)  
thalāthi  
three

ثَلَاثٌ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(77:30:6)  
shu`abin  
columns

شُعَبٌ  
•  
N

N – genitive masculine plural indefinite noun  
اسم مجرور

(77:31:1)  
lā  
No

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(77:31:2)  
zalīlin  
cool shade

ظَلِيلٌ  
•  
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective  
صفة مجرورة

(77:31:3)  
walā  
and not

وَلَا  
•  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(77:31:4)  
yugh'nī  
availing

يُغْنِي  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb  
فعل مضارع

(77:31:5)  
mina  
against

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(77:31:6)  
l-lahabi  
the flame.

اللَّهُبٌ  
•  
N  


N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(77:32:1)  
innahā  
Indeed, it

إِنَّهَا  
•  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
حرف نصب و «ها» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(77:32:2)  
tarmī  
throws up

تَرْمِيٌ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(77:32:3)  
bishararin  
sparks

بِشَارَرٍ  
•  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine indefinite noun  
جار و مجرور

(77:32:4)  
kal-qasri  
as the fortress,

كَالْقَصْرِ  
•  
N P  


P – prefixed preposition ka  
N – genitive masculine noun  
جار و مجرور

(77:33:1)  
ka-annahu  
As if they (were)

كَانَهُو  
•  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
حرف نصب من اخوات «ان» والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «كان»

(77:33:2)  
jimālatun  
camels

جِمَلَاتٌ  
•  
N

N – nominative feminine plural indefinite noun → Camel  
اسم مرفوع

(77:33:3)  
sufrun  
yellow.

صُفْرٌ  
•  
ADJ  
٣٢

ADJ – nominative feminine plural indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(77:34:1)  
waylun  
Woe

وَيْلٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(77:34:2)  
yawma-idhin  
that Day

يَوْمَ إِذْ  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(77:34:3)  
lil'mukadhibīna  
to the deniers.

لِلْمُكَذِّبِينَ  
•  
N P  
٣٤

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural (form II) active participle  
جار و مجرور

(77:35:1)  
hādhā  
This

هَذَا  
•  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(77:35:2)  
yawmu  
(is) a Day

يَوْمٌ  
•  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(77:35:3)

lā

not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(77:35:4)

yantiqūna

they will speak,

يَنْطَقُونَ  
٢٥  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:36:1)

walā

And not

وَلَا  
•  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(77:36:2)

yu'dhanu

will it be permitted

يُؤْذَنُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular passive imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(77:36:3)

lahum

for them

لَهُمْ  
•  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(77:36:4)

faya'tadhirūna

to make excuses.

فَيَعْتَذِرُونَ  
٣٦  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:37:1)

waylun

Woe

وَيْلٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفع

(77:37:2)  
yawma-idhin  
that Day

يَوْمَئِذٍ  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(77:37:3)  
lil'mukadhibīna  
to the deniers.

لِلْمُكَذِّبِينَ  
• •  
N P  
٣٧

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural (form II)  
active participle  
جار و مجرور

(77:38:1)  
hādhā  
This

هَذَا  
•  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative  
pronoun  
اسم اشارة

(77:38:2)  
yawmu  
(is the) Day

يَوْمٌ  
•  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(77:38:3)  
l-fasli  
(of) Judgment;

الْفَصْلِ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(77:38:4)  
jama' nākum  
We have gathered  
you

جَمَعْنَاكُمْ  
• • •  
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun  
 فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل  
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(77:38:5)  
wal-awalīna  
and the former  
(people).

وَ الْأَوَّلِينَ  
• •  
N CONJ  
٣٨

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine plural noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(77:39:1)  
fa-in  
So if

فَإِنْ  
• COND • REM

REM – prefixed resumption particle  
COND – conditional particle  
الفاء استئنافية  
حرف شرط

(77:39:2)  
kāna  
is

كَانَ  
• V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(77:39:3)  
lakum  
for you

لَكُمْ  
• PRON • P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun  
جار و مجرور

(77:39:4)  
kaydun  
a plan,

كَيْدُ  
• N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(77:39:5)  
fakīdūni  
then plan against  
Me.

٣٦  
• PRON • PRON • V • RSLT  
فَكَيْدُونِ

RSLT – prefixed result particle  
V – 2nd person masculine plural imperative verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 1st person singular object pronoun  
الفاء واقعة في جواب الشرط  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء  
المخوذة ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(77:40:1)  
waylun  
Woe

وَيْلٌ  
• N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(77:40:2)  
yawma-idhin  
that Day

يَوْمَِ  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(77:40:3)  
lil'mukadhibīna  
to the deniers.

لِلْمُكَذِّبِينَ  
• •  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural (form II)  
active participle  
جار و مجرور

(77:41:1)  
inna  
Indeed,

إِنَّ  
•  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(77:41:2)  
l-mutaqīna  
the righteous

الْمُتَّقِينَ  
•  
N

N – accusative masculine plural (form  
VIII) active participle  
اسم منصوب

(77:41:3)  
fi  
(will be) in

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(77:41:4)  
zilalīn  
shades

ظِلَّلٍ  
•  
N

N – genitive masculine plural indefinite  
noun  
اسم مجرور

(77:41:5)  
wa 'uyūnin  
and springs,

وَعَيْنُونَ  
•  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive feminine plural indefinite  
noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(77:42:1)  
wafawākiha  
And fruits

وَفَوَّ كَه  
•   •  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine plural noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(77:42:2)  
mimmā  
from what

مِمَّا  
•   •  
REL P

P – preposition  
REL – relative pronoun  
حرف جر  
اسم موصول

(77:42:3)  
yashtahūna  
they desire.

يَشْتَهُونَ  
٤٦ •   •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:43:1)  
kulū  
"Eat

كُلُوا  
•   •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb  
PRON – subject pronoun  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:43:2)  
wa-ish'rabū  
and drink

وَأْشَرِبُوا  
•   •   •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine plural imperative verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:43:3)  
hanīan  
(in) satisfaction

هَنِئَا  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine indefinite adjective  
صفة منصوبة

(77:43:4)  
bimā  
for what

بِمَا  
•   •  
REL P

P – prefixed preposition bi  
REL – relative pronoun  
جار و مجرور

(77:43:5)  
kuntum  
you used to

كُنْتُمْ  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(77:43:6)  
ta'malūna  
do."

تَعْمَلُونَ  
• ٤٣ •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:44:1)  
innā  
Indeed, We

إِنَّا  
• •  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 1st person plural object pronoun  
حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(77:44:2)  
kadħalika  
thus

كَذَلِكَ  
• •  
DEM P

P – prefixed preposition ka  
DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
جار و مجرور

(77:44:3)  
najzī  
reward

نَجْزِي  
•  
V

V – 1st person plural imperfect verb  
فعل مضارع

(77:44:4)  
l-muh'sinīna  
the good-doers.

الْمُحْسِنِينَ  
• ٤٤ •  
N

N – accusative masculine plural (form IV) active participle  
اسم منصوب

(77:45:1)  
waylun  
Woe

وَيْلٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(77:45:2)  
yawma-idhin  
that Day

يَوْمَِ  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(77:45:3)  
lil'mukadhibīna  
to the deniers.

لِلْمُكَذِّبِينَ  
• •  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural (form II)  
active participle  
جار و مجرور

(77:46:1)  
kulū  
Eat

كُلُوا  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural  
imperative verb  
PRON – subject pronoun  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:46:2)  
watamatta ū  
and enjoy  
yourselves

وَتَمَتَّعُوا  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine plural (form V)  
imperative verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:46:3)  
qalīlan  
a little;

قَلِيلًا  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة منصوبة

(77:46:4)  
innakum  
indeed, you

إِنَّكُمْ  
•  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun  
حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم  
«ان»

(77:46:5)  
muj'rimūna  
(are) criminals."

مُجْرِمُونَ  
•  
N

N – nominative masculine plural (form IV)  
active participle  
اسم مرفوع

(77:47:1)  
waylun  
Woe

وَيْلٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(77:47:2)  
yawma-idhin  
that Day

يَوْمَ إِذْ  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(77:47:3)  
lil'mukadhibīna  
to the deniers.

لِلْمُكَذِّبِينَ  
• •  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural (form II)  
active participle  
جار و مجرور

(77:48:1)  
wa-idhā  
And when

وَإِذَا  
•  
T REM

REM – prefixed resumption particle  
T – time adverb  
الواو استئنافية  
ظرف زمان

(77:48:2)  
qīla  
it is said

قِيلَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular passive  
perfect verb  
فعل ماض مبني للمجهول

(77:48:3)  
lahumu  
to them,

لَهُمْ  
•  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
جار و مجرور

(77:48:4)  
ir'ka'ū  
"Bow,"

أَرْكَعُوا  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural  
imperative verb  
PRON – subject pronoun  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:48:5)

lā

not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(77:48:6)

yarka 'ūna

they bow.

يَرْكُونَ  
•  
48 PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(77:49:1)

waylun

Woe

وَيْلٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(77:49:2)

yawma-idhin

that Day

يَوْمَئِذٍ  
•  
T

T – time adverb

ظرف زمان

(77:49:3)

lil'mukadhibīna

to the deniers.

لِلْمُكَذِّبِينَ  
•  
49 N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural (form II)

active participle

جار و مجرور

(77:50:1)

fabi-ayyi

Then in what

فَبِأَيِّ  
•  
INTG P REM

REM – prefixed resumption particle

P – prefixed preposition bi

INTG – genitive interrogative noun

الفاء استئنافية

جار و مجرور

(77:50:2)

hadīthin

statement

حَدِيثٌ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(77:50:3)

ba' dahu

after it

بَعْدَهُ  
• •  
PRON T

T – accusative time adverb

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

ظرف زمان منصوب والاهاء ضمير متصل في محل جر  
بالاضافة

(77:50:4)

yu'minūna

will they believe?

يُؤْمِنُونَ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل